

19. Sitzung des Geschäftsführenden Ausschusses

Montag, 01. Juli 2002, 19.30 Uhr

Sitzungszimmer U 111

Ämtergebäude Königsplatz 2, 90762 Fürth

Anwesenheit:

Stimmberechtigte Mitglieder: Aydin Kaval, Firouzeh Wadi

Entschuldigt: Efthimios Abatzis, Zehra Baki, Hüseyin Gezgin

Beratende Mitglieder: Georgio Deligeorgis, Stadträtin Brigitte Dittrich, Salvatore Farina, Ann Grösch, Stadträtin Susanne Jahn-Graf, Dagmar Vlk, Dietrich Vogel, Dimitrios Tanios,

Entschuldigt:

Weitere Anwesende: Anke, Kruse, Archimidis Moschos/Griechische Gemeinde, Adi Meister/Seniorenbeirat

Der Vorsitzende des Ausländerbeirates Aydin Kaval begrüßt die Anwesenden, eröffnet die Sitzung und stellt fest, dass keine Beschlussfähigkeit vorliegt.. Er begrüßt besonders die Stadträtinnen Brigitte Dittrich und Susanne Jahn-Graf. Gegen den Vorschlag, die Tagesordnungspunkte, bei denen keine Beschlussfassung notwendig ist, zu behandeln. Dagegen erheben sich keine Einwände.

Tagesordnung:

1. Protokolle, Mitteilungen, Termine, Anträge

1.1 Protokolle

Beschlussfassung wird vertagt.

1.2 Anträge

Die Antragsbehandlung wird auf die nächste Sitzung verschoben.

1.3 Mitteilungen

➤ **Aus dem Seniorenbeirat**

Der Vorsitzende Kaval berichtet kurz über die letzte Sitzung am 12.06.02 bei der AOK, an der er selber und Salvatore Farina teilgenommen haben. Herr Meister, Vorsitzender des Seniorenbeirates ergänzt, dass die infra Fürth dem Vorschlag zur Bildung eines Fahrgastbeirates für den öffentlichen Nahverkehr zugestimmt hat. Alle Gremien können einen Vertreter bzw. eine weitere Ersatzperson benennen. Er empfiehlt dies auch dem Ausländerbeirat.

➤ **Aus dem Aktionskreis Qualifizierung Junger Ausländer**

Nächste Zusammenkunft ist am 11.07.02, 15.30 Uhr (siehe auch TOP 2)

➤ **Aus dem Programm Soziale Stadt**

- 06.06.02 Oberbürgermeister Dr. Jung nimmt an einer Sondersitzung der verwaltungsinternen Arbeitsgruppe teil, informiert sich über die bestehenden Projekte und legt seine Vorstellungen dar.

- Projekttag - Soziale Stadt -

Am Samstag, 29.06.02 fand bei der Beschäftigungsgesellschaft Elan der erste Projekttag - Soziale Stadt - statt, bei dem sich u.a. das Integrationsprojekt "Mama lernt Deutsch" von der VHS sowie der Verein zur Förderung des interkulturellen Zusammenlebens in Fürth e.V./ViZ mit seinem Integrationsprojekt der Schulsozialarbeit sowie der Veranstaltung zur schulischen Bildung bei der Türkischen Gemeinschaft vorstellte.

- Nächste Zusammenkunft der verwaltungsinternen Arbeitsgruppe ist für 19.07.02 geplant.

➤ **Aus dem Programm Lernende Region**

- Für den Ausländerbeirat und die Ausländerberatungsstelle sind für die Profile der Partner im Netzwerk Fürth abgegeben worden.

- Kooperationspartner sind darüber hinaus der Verein der Einheit und Anhänger von Atatürk und das Türkische Islamische Kulturzentrum Fürth.

- Die nächste Zusammenkunft des Bildungsnetzwerkes Fürth ist für 08.07.02 geplant.

- Ralf Dambier, zuständig für Referat I - Lernende Region ist ab 01.07.02 im Ämtergebäude Süd, Raum 416, Tel. 974 - 1015, Fax 974 - 1407, Email Ralf.Dambier@fuerth.de zu erreichen.

➤ **Spielvereinigung Greuther Fürth**

Die Spielvereinigung Greuther Fürth gratuliert der türkischen Fußball-Nationalmannschaft zu ihrem Erfolg bei der Weltmeisterschaft mit einem Plakat, die zur Weitergabe ausliegen. Sie werden am 07.07.02 bei der Spielervorstellung auch ihren neuen türkischen Stürmer Attila Birlik vorstellen. Die türkischen Vereine sowie die türkische Pressevertreter werden von der Spielvereinigung hierzu eingeladen.

➤ **Gespräch von Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung mit türkischen Vereinsvertretern am Montag, 24.06.02**

Oberbürgermeister Dr. Jung hat am Montag, 24.06.02 zu einem ersten Gespräch mit türkischen Vereinsvertretern in das Türkische Islamische Kulturzentrum eingeladen. An dem sehr guten Besuch waren u.a. auch beteiligt von städtischer Seite Herr Birken/Geschäftsführer der Städtischen Wohnungsbaugesellschaft/WBG, der städtische Ordnungsreferent Christoph Maier, der Leiter der Ausländerbehörde Thomas Zwingel, der Ausländerbeiratsvorsitzende Aydin Kaval, die Leiterin des Bürgermeister- und Presseamtes Susanne Kramer sowie der Ausländerbeauftragte Dietrich Vogel. Behandelt wurden Wohnungs- und aufenthaltsrechtliche Fragen, darüber hinaus Probleme der schulischen Bildung, Kindergartenbesuch und Angelegenheiten der Sportvereine. Oberbürgermeister Dr. Jung sagte zu, dass bei dem nächsten Treffen die Bereiche schulische Bildung, Kindergartenbesuch und Erwerb der deutschen Sprache sowie sportliche Angelegenheiten im Mittelpunkt

stehen werden und hierzu städtische Vertreter eingeladen werden. Aydin Kaval berichtet, dass die türkischen Vereinsvertreter die Einladung zum Gespräch begrüßt haben und vor allen Dingen, dass sie beachtet und angehört wurden. Sie begrüßen darüber hinaus, dass eine Fortsetzung der Gesprächsrunde beabsichtigt ist.

1.4 Termine

➤ **Besuch des Katholischen Deutschen Frauenbundes - Zweigverein Fürth bei DITIB am 28.06.02**

Der Katholische Deutsche Frauenbund - Zweigverein Fürth hat am Donnerstag, 28.06.02 das Türkische Islamische Kulturzentrum Fürth/DITIB besucht. Die Teilnehmer/innen waren sehr beeindruckt und haben eine Gegeneinladung für Donnerstag, 24.10.02 in die katholische Kirchengemeinde Zur Lieben Frau ausgesprochen. Aydin Kaval war ebenfalls anwesend und stellt fest, dass die ca. 40 Teilnehmer/innen von dem Gespräch mit anschließendem Rundgang sehr beeindruckt waren.

➤ **Besuch des Parlamentarischen Staatssekretärs Körper am 08.07.02**

Auf Einladung der Bundestagsabgeordneten Marlene Rupprecht/SPD besucht der Parlamentarische Staatssekretär Körper am 08.07.02 Fürth und wird voraussichtlich im Rahmen des Programms auch das Türkische Islamische Kulturzentrum/DITIB besichtigen.

➤ **10. Internationales Kulturfest des Ausländerbeirates der Stadt Zirndorf am 13./14.07.02**

Der Ausländerbeirat der Stadt Zirndorf führt am 13./14.07.02 sein traditionelles Kulturfest zum 10. Mal im Zimmermannspark durch. An ihm sind auch Folkloregruppen und ausländische Vereine es Fürth beteiligt.

➤ **Gespräch des Oberbürgermeisters mit griechischen Vereinsvertretern am 17.07.02**

Das Gespräch des Oberbürgermeisters Dr. Jung mit griechischen Vereinsvertretern findet am 17.07.02 in der Griechischen Gemeinde statt. Von den griechischen Kollegen werden auch die Themen Schule und Ausbildung angesprochen werden.

➤ **Tag der Begegnung der AWO Fürth am 19.07.02**

Die AWO Fürth hat am Freitag, 19.07.02 zur ihrem traditionellen Tag der Begegnung im Fritz-Rupprecht-Seniorenheim auch den Vorsitzenden des Ausländerbeirates eingeladen.

➤ **Die Kulturbrücke präsentiert sich am 20.07.02 im City Center** (siehe auch TOP 3)

➤ **Stadtteilrundgang des Quartiersmanagements für türkische Mitbürger am 21.07.02**

Es wird mitgeteilt, dass das Quartiersmanagement mit der Stadtheimatspflegerin Barbara Ohm und dem Ausländerbeirat in der Innenstadt einen Stadtteilrundgang für türkische Mitbürger durchführen wird.

➤ **Länderkundeseminar Griechenland am 18./19.09.02**

Die Stadt Fürth/Personalamt-Aus- und Fortbildung führen im Rahmen des Fortbildungsprogramms für die Verwaltung am 18./19.09.02 ein Länderkundeseminar Griechenland durch, das vom ISOPLAN-Institut/Saarbrücken durchgeführt wird. Dieses Angebot stellt eine sinnvolle Ergänzung zum Seminarangebot aus dem Programm "Soziale Stadt" dar, das Dezember 2001 und Januar 2002 zum Thema Türkei durchgeführt wurde. Hierzu sind auch griechische Vertreter/innen erwünscht sowie die Teilnahme des Quartiersmanagements (Herr Meyer wird voraussichtliche teilnehmen). Der Kollege Georgio Deligeorgis, Griechische Gemeinde sagt seine Teilnahme zu. Mit

weiteren Zusagen kann gerechnet werden.

➤ **Artoz-media, Europa in Fürth - Internationaler Austausch**

Herr Böhm von Artoz-Media Fürth hat die Absicht, im November 2002 eine Kulturveranstaltung zum Thema "Europa in Fürth - Internationaler Austausch" durchzuführen. Hierzu hat er um Kontaktadressen u.a. von ausländischen Vereinen gebeten.

2. Arbeitsmarkt, Berufsausbildung, Ausländische Selbständige

- **Expertengespräch des Arbeitsamtes Fürth am 06.06.02**

- **Aktionskreis Qualifizierung Junger Ausländer am 11.07.02**

- **Fürther Gründertage/Gründungsinitiative Fürth/GRIF im Juli 2002**

➤ **Expertengespräch des Arbeitsamtes Fürth am 06.06.02**

Dietrich Vogel berichtet über das Expertengespräch des Arbeitsamtes Nürnberg, das in der Geschäftsstelle Fürth durchgeführt wurde. Mit der Durchführung waren die Leiterin der Abteilung Berufsberatung, Frau Gisela Scherer und der Leiter der Geschäftsstelle Fürth, Herr Thomas Friedrich beauftragt. An dem Expertengespräch haben zahlreiche Fachleute der Stadt Fürth und des Landkreises Fürth sowie Kammern und Bildungsträgern (Internationaler Bund, Elan, Kinderarche und Dekra) teilgenommen. Ziel war die Behandlung des Themas "Der Ausbildungs- und Arbeitsmarkt für Jugendliche und Junge Erwachsene in Stadt und Landkreis Fürth - Aktuelle Entwicklungen, bisherige Aktivitäten und Perspektiven". Die Situation ist insgesamt schwieriger geworden, vor allen Dingen für Schulabgänger mit keinem oder nur geringem Schulabschluss. Die Zahl der Ausbildungsplatzsuchenden hat sich erhöht, gleichzeitig hat sich die Zahl der ausbildungsfähigen jungen Menschen verringert und die Ausbildungsplätze nur geringfügig erhöht. Es wird aber auch in den nächsten Jahren eine wachsende Zahl von Fachkräften gebraucht werden. Es wurde deutlich, dass das Arbeitsamt nur von einem Teil der freien Ausbildungsstellen Kenntnis hat, denn viele Unternehmen mit freien Plätzen wenden sich nicht an das Arbeitsamt sondern besetzen auf anderen Wegen. Deswegen sollte sich, wer einen Ausbildungsplatz sucht, nicht nur an das Arbeitsamt wenden sondern auch selbst aktiv auf Stellensuche gehen. Dies gilt auch für die Arbeitsplatzsuche auf dem Arbeitsmarkt. Der Ausländerbeauftragte sieht dieses Expertengespräch als wichtige Orientierung für die Arbeit und begrüßt es, dass es weitergeführt werden soll. Als nächster Termin ist der 07.11.02 vorgesehen.

➤ **Aktionskreis Qualifizierung Junger Ausländer am 11.07.02**

Zunächst berichtet Anke Kruse aus der letzten Zusammenkunft vom 16.04.02.

Am 11.07.02 findet ein weiteres Treffen des ABA bei Deutschen Erwachsenen Bildungswerk in Nürnberg statt.

In diesem Zusammenhang wird auf den vom 02. - 05.12.02 stattfindenden Berufsbildungskongress "Wissen erwerben - Chancen gewinnen" hingewiesen, den das Bayerische Sozialministerium veranstaltet und auf dem auch der ABA am 03.12.02 einen Stand erhält.

Diese Fachaussstellung für Aus- und Weiterbildung und 8. Bayerische Berufsbildungskongress hat in seinem vorläufigen Programm folgende Schwerpunkte:

- Politik im Gespräch
- Ausstellungen in den Messehallen 7,8 und 9
- Veranstaltung
- Jugendveranstaltungen
- Fachvorträge
- Ausstellerpräsentationen
- Werkstattgespräche

- Weiterbildung - Infomarkt

➤ **Fürther Gründertage/GründungsInitiative Fürth/GRIF im Juli 2002**

GRIF führt auch dieses Jahr Informationstage für Existenzgründer oder die, die es werden wollen, am 10. und 11.07.02 sowie am 17.07.02 im Gewerbehof Fürth "COMPLEX" durch. Ein besonderes Angebot gilt ausländischen Existenzgründern, für die am Donnerstag, 11.07.02 von 19.00 - 21.30 Uhr ein Sprech-Abend im Türkischen Kulturverein durchgeführt wird. Teilnehmen als Experten werden u.a. Emre Hizli, türkischer Rechtsanwalt aus Nürnberg sowie Hakan Karadag, Kundenberater der Sparkasse Fürth. Des weiteren stehen als Ansprechpartner Thomas Zwingel/Bürgeramt-Ausländerbehörde (für ausländerrechtliche Fragen) und Dietrich Vogel, Ausländerbeauftragter zur Verfügung.

**3. Zukunft der Kulturbrücke des AWO-Landesverbandes, Theresienstr. 17
- Informationen über Aktivitäten zum Erhalt der Einrichtung**

Folgende Aktivitäten sind seit der Informationsveranstaltung am 14.05.02 erfolgt:

- Schreiben an Oberbürgermeister Dr. Jung mit der Bitte, beim Bayerischen Städtetag um ein Einwirken auf die Bayerische Staatsregierung zur Anhebung der Zuschüsse für Migrationssozialdienste zu erreichen.
- Schreiben von Oberbürgermeister Dr. Jung an eine Stiftung für eine Spende an die Kulturbrücke.
- gemeinsame Presseerklärung des Ausländerbeirates, des Migrationsforums und des Vereins zur Förderung des interkulturellen Zusammenlebens in Fürth e.V. - wurde vom Bund für Geistesfreiheit bereits ins Internet gestellt.
- Schreiben der ehemaligen Leiterin des Amtes für multikulturelle Angelegenheiten, Rosi Wolf-Almanasreh an das Sozialministerium, den Bayerischen Städtetag und den AWO-Landesverband
- Einstimmig verabschiedete Anträge des SPD-Kreisverbandes Fürth-Stadt in seiner Mitgliederversammlung am 07.06.02
- Anträge der SPD-Fraktion und der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen für die Stadtratssitzung am 12.06.02 wurden behandelt im Finanz- und Verwaltungsausschuss am 12.06.02. Der Beschluss lautet: "Der Stadtrat setzt sich für die Erhaltung der Kulturbrücke ein. Es besteht seitens der Stadt Fürth Bereitschaft, sich 2003 mit maximal 12.000,-- € an der Finanzierung dieser Einrichtung zu beteiligen, wenn dies mindestens von Dritten in gleicher Weise erfolgt. Ein Finanzierungskonzept ist vorzulegen. Die Stadt Fürth wird auch nach 2003 die Kulturbrücke angemessen unterstützen, vorbehaltlich der neuen Regelungen des Zuwanderungsgesetzes. Erforderliche Finanzmittel sind zu den Haushaltsberatungen für 2003 einzubringen. Der Stadtrat begrüßt darüber hinaus die Spendenaktion des AWO-Kreisverbandes Fürth-Stadt, die vom Ausländerbeirat, dem Migrationsforum und dem Verein zur Förderung des interkulturellen Zusammenlebens in Fürth e.V. mitgetragen wird. Der Stadtrat begrüßt, dass der Oberbürgermeister mit einer Initiative über den Bayerischen Städtetag auf eine Anhebung der Landesmittel hingewirkt hat." Ein entsprechendes Schreiben ging von Oberbürgermeister Dr. Jung an den AWO-Kreisverband.
- Behandlung der Angelegenheit im Frauenforum
- Spendensammlung u.a. beim Tag der kulturellen Vielfalt am 15.06.02
- Spendenaktionstag für die Kulturbrücke mit einem bunten Programm am Samstag, 20.07.02 im City Center, organisiert vom Verein zur Förderung des interkulturellen Zusammenlebens in Fürth

**4. Tag der kulturellen Vielfalt, 15.06.02
- Abschlussbesprechung und Fazit**

Über das neue Konzept des Tags der kulturellen Vielfalt am 15.06.02 in der Stadthalle (keine Zwischenwände, zwei Bühnen mit abwechselnden Programm) wird diskutiert. Kritische Anmerkungen waren die zeitlichen Überlappungen der beiden Bühnenprogramme mit den akustischen Auswirkungen; die ungenügende Beschallung - zu laut, schlecht gesteuert. Insgesamt wurde die neue Art mit der Möglichkeit von Sichtkontakten und den teilweise im Foyer sich darstellenden Gruppen (Fahnengruppe) als positiv empfunden. Dies wird von der Ausländerberatungsstelle durch die weit überwiegenden positiven Hinweise bereits am Veranstaltungstag bestätigt. Die Anwesenden waren auch übereinstimmend der Meinung, dass die Veranstaltung nicht ins Freie verlegt sondern weiter in der Stadthalle durchgeführt werden soll. Des weiteren war man sich einig, dass die Verlegung auf den Samstag sehr gut angekommen ist und auch für die Aktiven besser gewesen sei.

Salvatore Farina weist in diesem Zusammenhang darauf hin, dass sowohl beim Zirndorfer Kulturfest (€ 300,--) als auch in Nürnberg hohe Standgebühren verlangt werden, die erst durch Verkauf wieder heringeholt werden müssten. Dies würde viele Gruppen eine Teilnahme sehr erschweren oder unmöglich machen.

Es wird mitgeteilt, dass zur Planungssicherheit voraussichtliche Termine für die nächsten beiden Jahre abgesprochen wurden:

- im Jahr 2003: Samstag, 24.05.03
- im Jahr 2004: Samstag, 26.06.04.

Die Stadthalle erwartet aber bis Ende Juli die Entscheidung, ob der Tag der kulturellen Vielfalt weiterhin in der Stadthalle stattfinden soll und die Samstage beibehalten werden sollen.

5. Integrationsplattform Fürth 2002

- Vorstellung des Entwurfes

Es wird vom Ausländerbeauftragten der Entwurf einer "Integrationsplattform Fürth 2000" vorgestellt.

Anhand der Tischvorlage wird erläutert, dass es sinnvoll erscheint, in einer Kurzfassung die Ziele, Integrationsfelder, Akteure und Projekte vorzustellen, die den kommunalen Bereich der Integration der ausländischen Mitbürger/innen aus der Sicht der Ausländerberatungsstelle betrifft.

6. Vorbereitung der Vollsitzung vom Montag, 08.07.02

- (Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung hat seine Teilnahme zugesagt)

Die bereits versandte Tagesordnung wird kurz erläutert und um zahlreiche Teilnahme gebeten.

7. Runder Tisch Zuwanderung und Migration am Dienstag, 02.07.02

Es wird darauf hingewiesen, dass am Dienstag, 02.07.02 erstmalig der Runde Tisch Zuwanderung und Migration durchgeführt wird, der vom Evangelischen und Katholischen Bildungswerk sowie vom Ausländerbeirat und der Ausländerberatungsstelle initiiert wurde. Um zahlreiche Teilnahme wurde gebeten.

8. Behinderten-Richtlinie der Stadt Fürth

- Änderungsantrag des Ausschusses Schule und Gesundheit an den Stadtrat

Die Behandlung wird wegen Beschlussunfähigkeit auf die Vollsitzung vom 08.07.02 verschoben.

9. Änderung der Satzung der Stadt Fürth für den Ausländerbeirat und Berufung neuer stimmberechtigter Mitglieder durch den Stadtrat

- a) Vorschläge zur Berufung stimmberechtigter Mitglieder durch den Stadtrat
Folgende Vorschläge liegen vor und sollen folgende Reihung erhalten:

- Temur, Senaygül, Türkin
- Vlk, Dagmar, Slowakin
- Deligeorgis, Georgio, Grieche
- Refik, Kaya, Türke
- Tanios, Dimitios, Grieche
- Öz, Mehmet, Türke

Diese Vorschläge sollen vom Bürgermeister- und Presseamt im Antrag an den Stadtrat berücksichtigt werden.

- b) Nachwahl des/der Stellvertretenden Vorsitzenden und in den Geschäftsführenden Ausschuss in der Vollsitzung am 08.07.02
Dieser Tagesordnungspunkt wird zurückgestellt.
- c) Satzungs- und Namensänderung, Antrag an den Stadtrat für seine Sitzung am 10.07.02
Der Vorschlag der Namensänderung in Beirat für Integrations- und Migrationsangelegenheiten (kurz Integrationsbeirat) wird dargelegt. Des weiteren wird vorgeschlagen, dass die Satzung dahingehend geändert wird, dass auch ehemalige, ausländische Mitbürger/innen kandidieren und gewählt sowie durch den Stadtrat berufen werden können. Von den Anwesenden erhebt sich hierzu kein Widerspruch.

10. Ökumenische Veranstaltung zur Woche der ausländischen Mitbürger im Oktober 2002

- Beteiligung des Ausländerbeirates

Der Stand der Vorbereitungen für die diesjährige Ökumenische Veranstaltung wird kurz erläutert. Aus verschiedenen Gründen ist eine Verschiebung auf den Freitag, 11.10.02 erforderlich geworden. Nach dem Ökumenischen Gottesdienst wird wieder eine Gesprächsrunde durchgeführt, diesmal mit Schriftstellern unter dem Leitgedanken: Rassismus erkennen - Farbe bekennen. Der Ausländerbeirat wird sich wieder an dieser Veranstaltung beteiligen.

Ende der Sitzung: 21.35 Uhr

Fürth, 21.10.03

Protokollführung

Gez. Aydin Kaval
Vorsitzender

Gez. Dietrich Vogel
Ausländerbeauftragter